



BIENVENUE

au Chronographe

Facile
à lire et à
comprendre



Site archéologique et chapelle Saint-Lupien



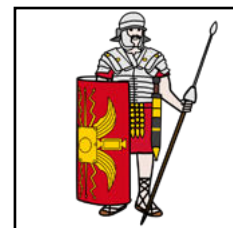
Avant de commencer la visite

Bienvenue à **Ratiatum**.

Ratiatum était le nom de la **ville de Rezé**, pendant l'**antiquité**.

L'antiquité c'était il y a 2000 ans.

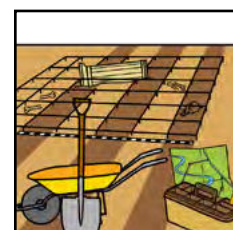
L'antiquité c'était l'époque des gaulois et des romains.



Aujourd'hui Ratiatum est un **site archéologique**, situé dans la ville de Rezé.

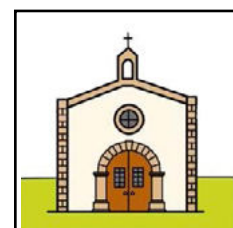
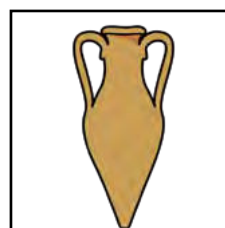


Un site archéologique c'est, un lieu **où les archéologues trouvent des vestiges**.

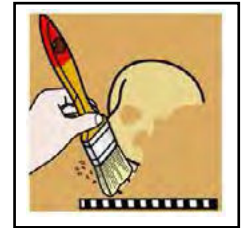


Les **vestiges** sont :

- des objets anciens,
- des bâtiments anciens.



Les archéologues cherchent des vestiges, en creusant le sol.



Aujourd'hui **personne n'habite** sur le site.

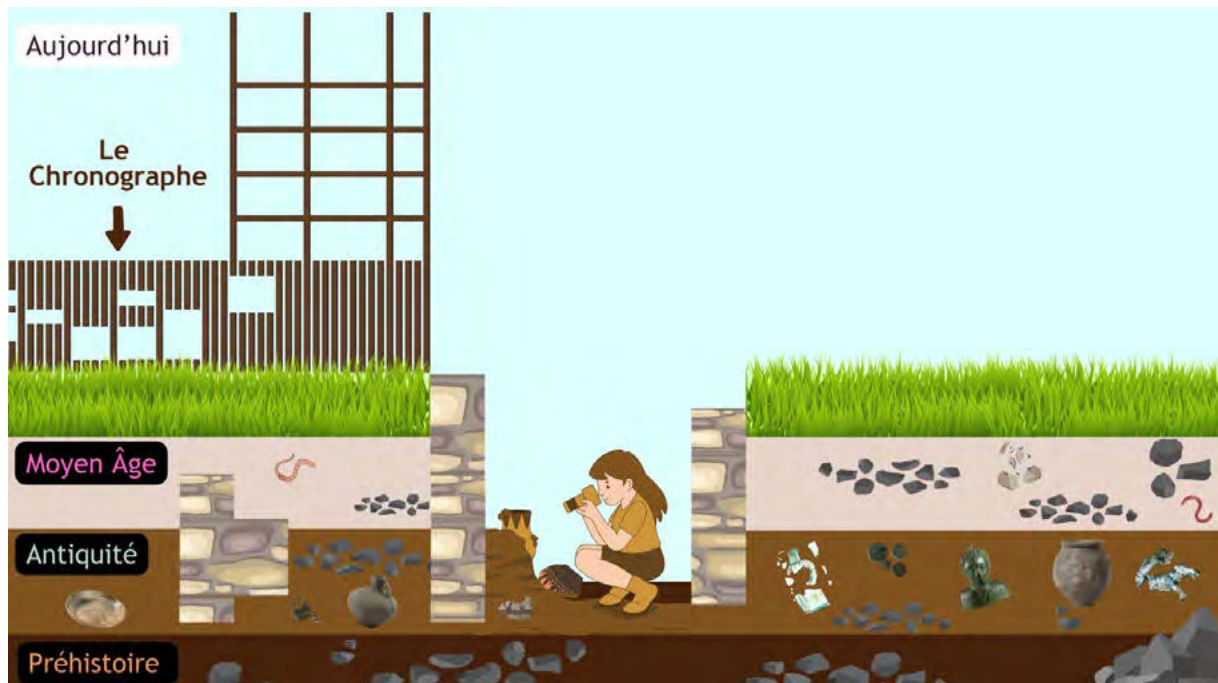


Quand vous observez le site archéologique, vous voyez des murets en pierres et de l'herbe.

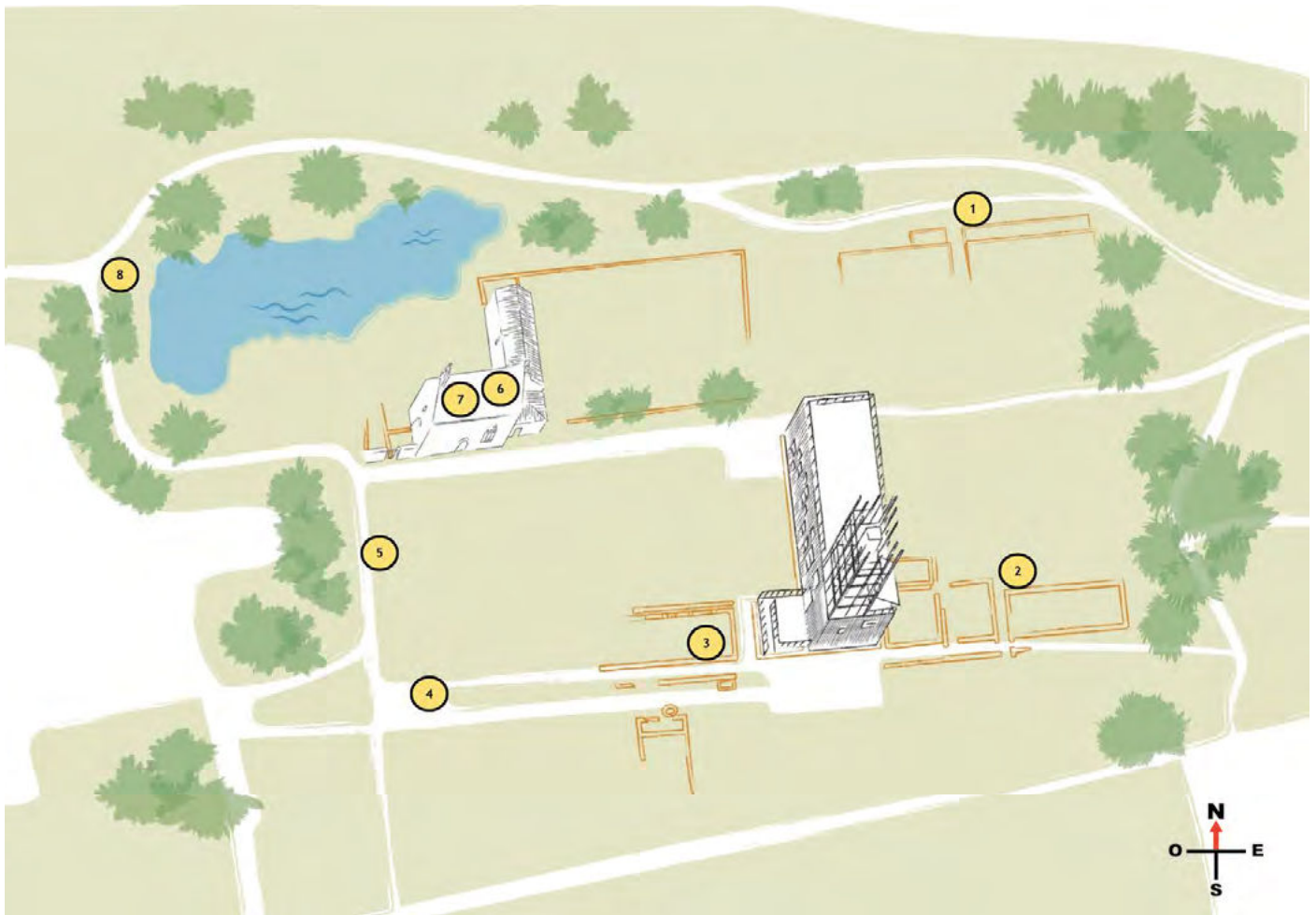


Photographie d'un vestige

Les vestiges sont dans la terre.



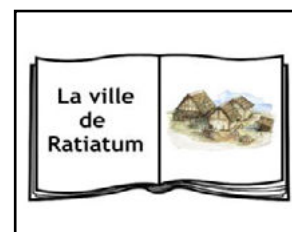
Voici le plan du site archéologique de Ratiatum



Légende des panneaux :

- ① Un port en bord de Loire
- ② De nombreux entrepôts
- ③ Le chronographe
- ④ Sous nos pieds un quartier ancien
- ⑤ La chapelle Saint-Lupien
- ⑥ 4 éléments architecturaux dans la chapelle Saint-Lupien
- ⑦ La chapelle des couches archéologiques
- ⑧ Une chapelle au moyen-âge ou un port ancien

Le plan montre **le parcours de la visite** du site archéologique.
Il explique **les découvertes** des archéologues,
et raconte l'histoire de la ville.

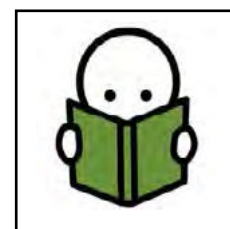


Pour connaître le **sens du parcours**,
il vous faut **suivre l'ordre des panneaux** avec les numéros.

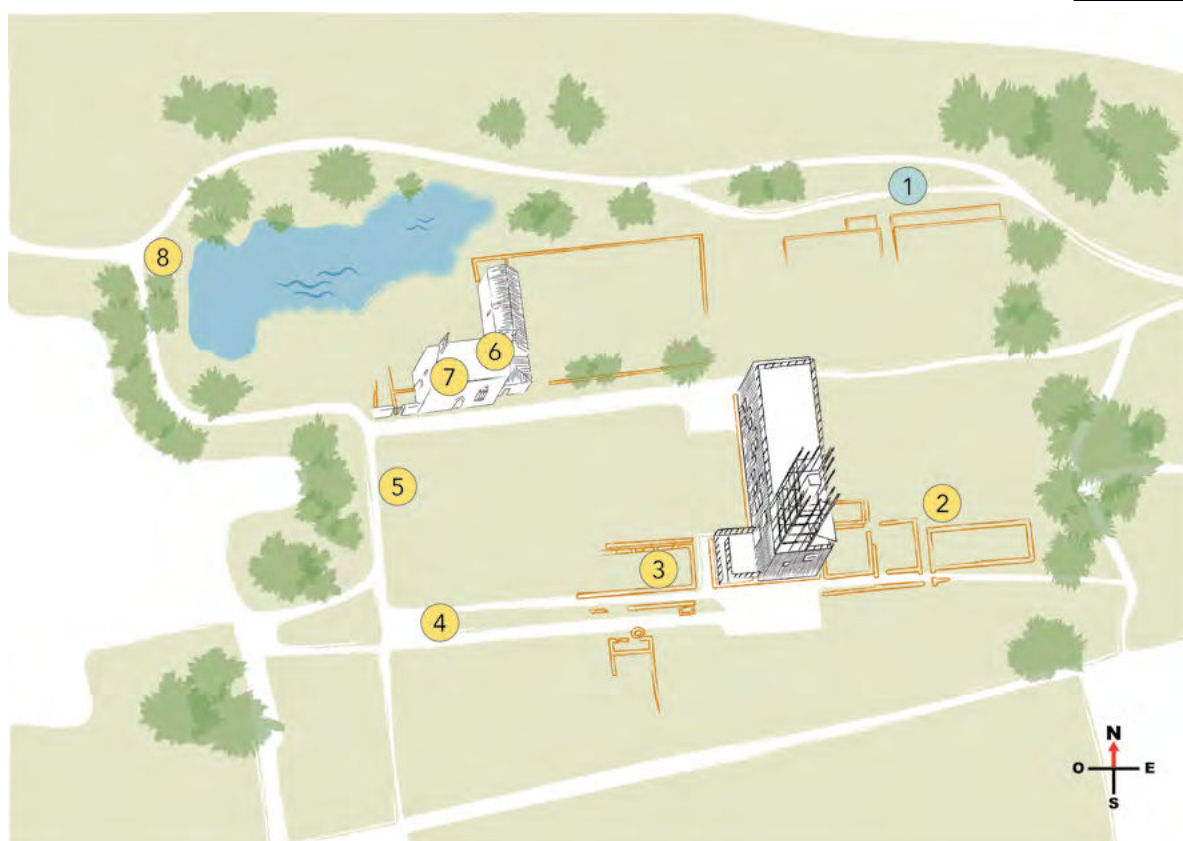
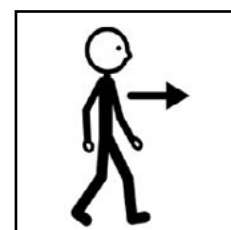


À chaque panneau vous pouvez vous arrêter.

Avec ce livret vous pouvez lire **l'explication en FALC**,
qui correspond au panneau.



Vous pouvez aller jusqu'au panneau numéro 1.





Panneau 1 : un port en bord de Loire

Panneau 1



À l'antiquité,
Ratiatum est un port au bord de la Loire.

À notre époque la Loire est éloignée du site archéologique.



Si la Loire est éloignée c'est à cause du sable.
Le sable s'est déposé le long du port.
Le sable a repoussé la Loire.



Aujourd'hui, la Loire est éloignée du port.

Avant l'arrivée du sable

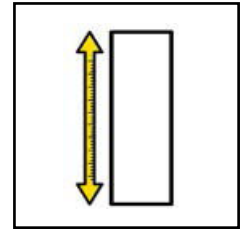
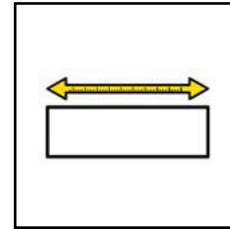


Après l'arrivée du sable

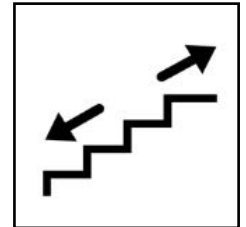


Grâce aux fouilles,
les archéologues ont retrouvé le quai du port.

Le quai mesure 200 mètres de largeur,
et 20 mètres de profondeur.

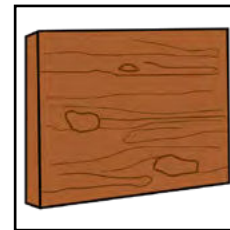


Le quai est plus haut que le niveau de la Loire.
Le quai est construit en forme d'escalier.



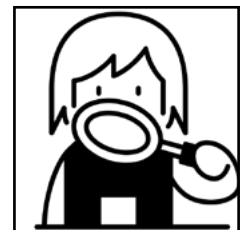
Pendant l'antiquité le quai est construit avec :

- du bois,
- de la pierre.

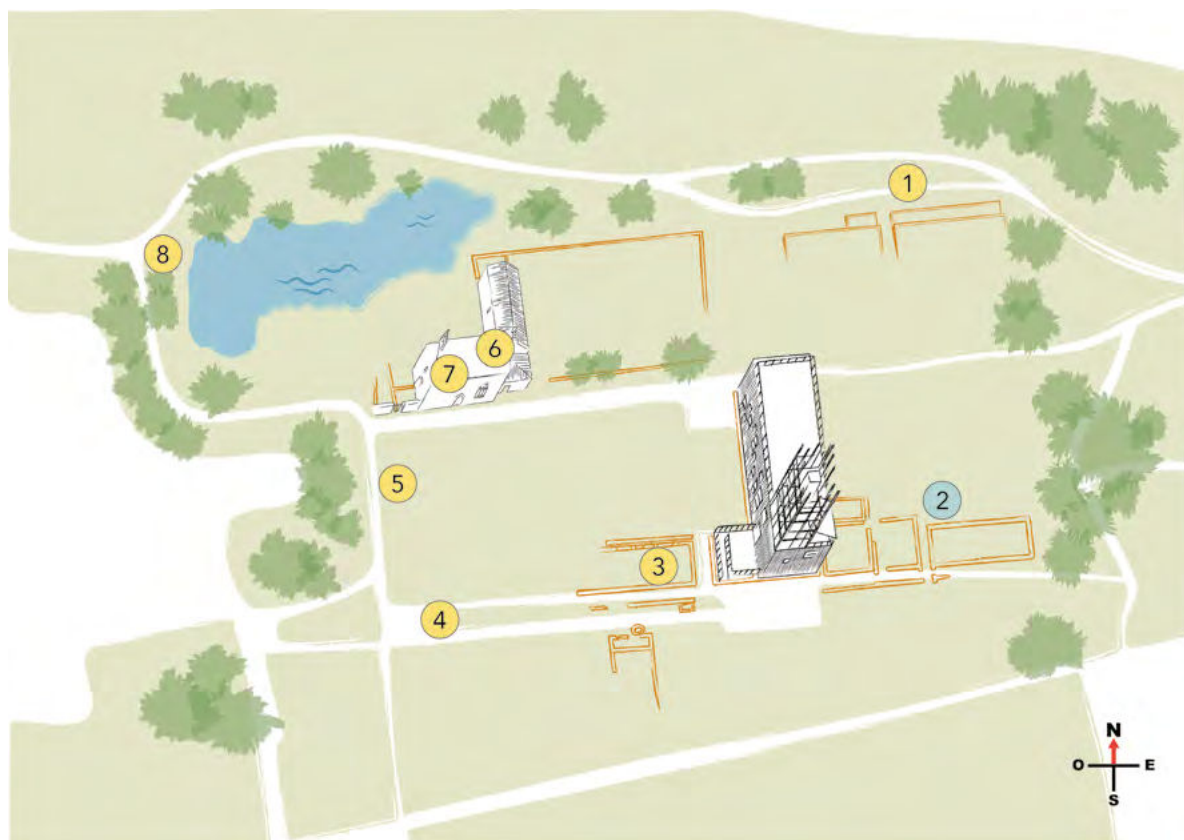
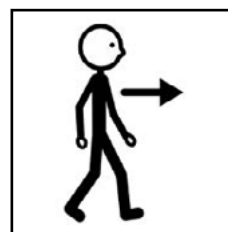


Vous pouvez regarder sur le panneau.

C'est le dessin du port de Ratiatum pendant l'antiquité



Vous pouvez aller jusqu'au panneau numéro 2.





Panneau 2 : de nombreux entrepôts

Panneau 2



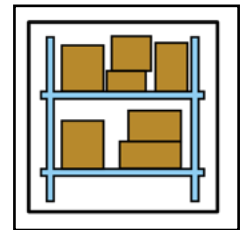
Autour des entrepôts il y a des **murets en pierres**.
Ces murets sont des vestiges.

Ce sont d'**anciens entrepôts**,
du quartier du port de Ratiatum.



Dessin d'un entrepôt

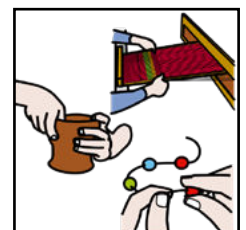
Les entrepôts sont des **bâtiments de stockage**.



À l'antiquité ces entrepôts sont situés entre le port
et le quartier commercial des artisans.



Dans ce quartier les habitants peuvent vendre et
acheter.



Le transport des marchandises en bateaux,
permet aux habitants de faire du commerce :

- dans toute la Gaule,
- dans d'autres pays.

La Gaule c'est la France dans l'antiquité.

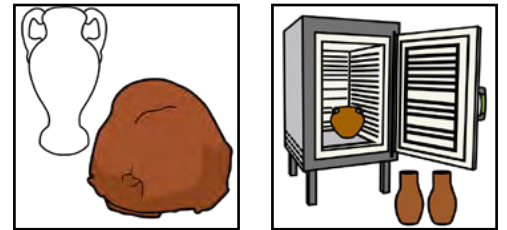


Sur le port les archéologues ont trouvé,
de nombreux objets en céramique.



Photo d'un vase en céramique

La céramique c'est de l'argile cuite.
L'argile c'est de la terre.
Elle est cuite pour devenir dure.



Les archéologues ont trouvé des vestiges :

- de la vaisselle,
- des amphores.



Les amphores permettent de stocker,
et de **transporter** les aliments.



Les archéologues découvrent des traces sur les vestiges.
Ces traces permettent de retrouver les lieux d'où viennent les aliments.

Les habitants achètent :



de l'huile

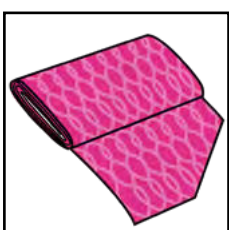


du vin

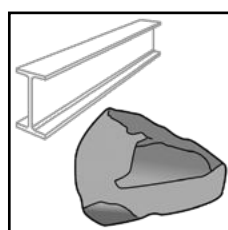


des sauces de poisson

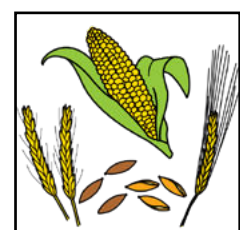
Les habitants vendent :



des tissus



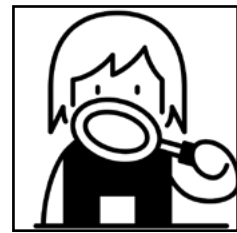
du fer



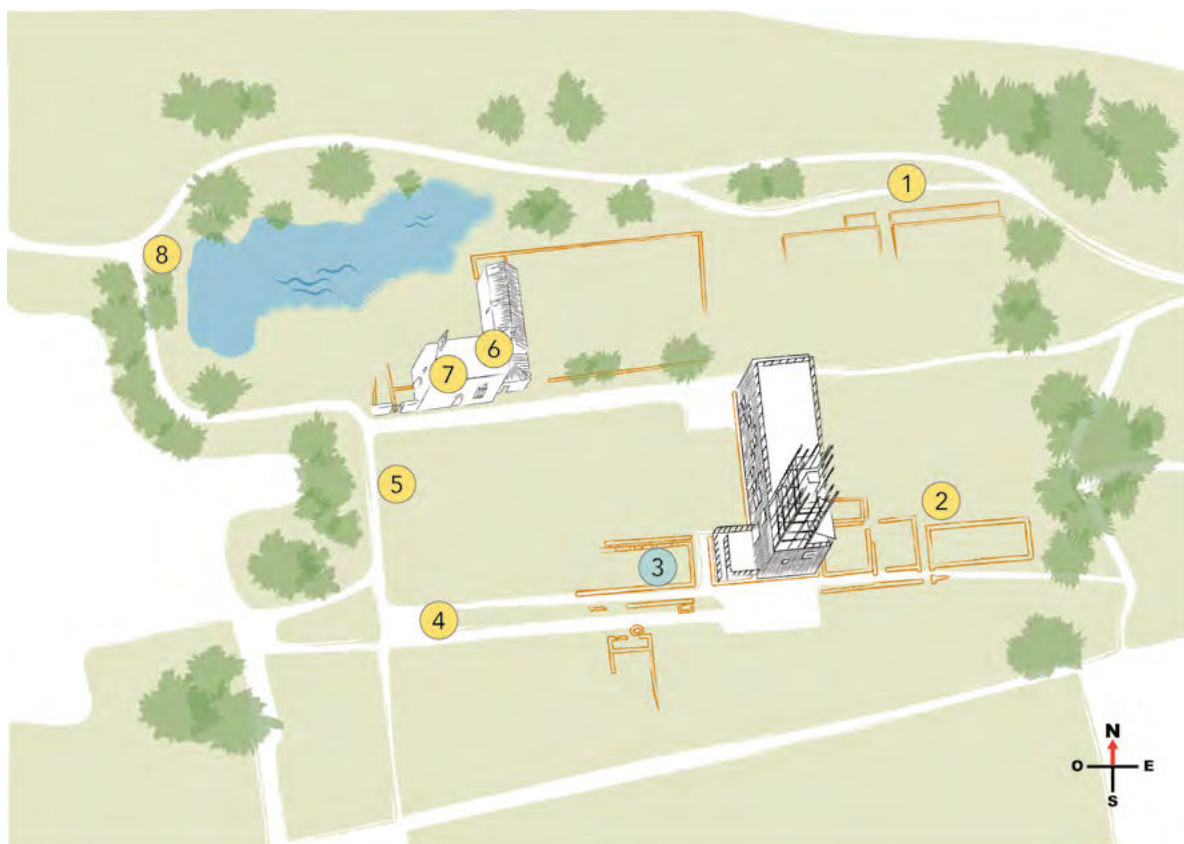
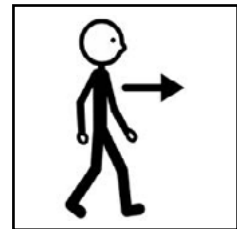
des céréales

Vous pouvez regarder sur le panneau.

C'est le dessin qui explique le quartier du port et les échanges.



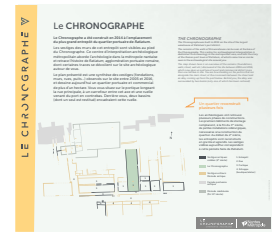
Vous pouvez aller jusqu'au panneau numéro 3.





Panneau 3 : le Chronographe

Panneau 3



C'est le plan du site archéologique avec les vestiges visibles et enterrés.



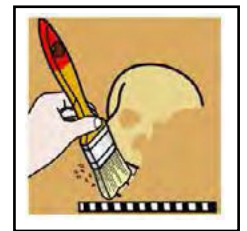
Le Chronographe est un musée.

Il est construit sur le site archéologique de Saint-Lupien, dans la ville de Rezé.



Photo du Chronographe

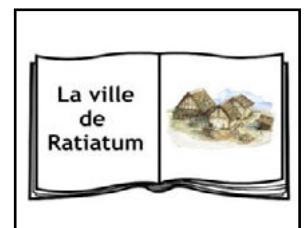
Le Chronographe expose les vestiges, trouvés par les archéologues, sur le site de Ratiatum.



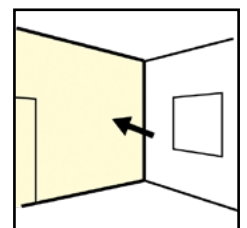
Les vestiges montrent l'histoire de Ratiatum.

Avec les objets présentés,
Le Chronographe raconte :

- l'histoire de la ville de Ratiatum,
- l'histoire des habitants de Ratiatum.



Le Chronographe est construit sur de vieux murs.
Ces murs sont les restes d'un grand bâtiment.
Il était dans le quartier du port de Ratiatum.



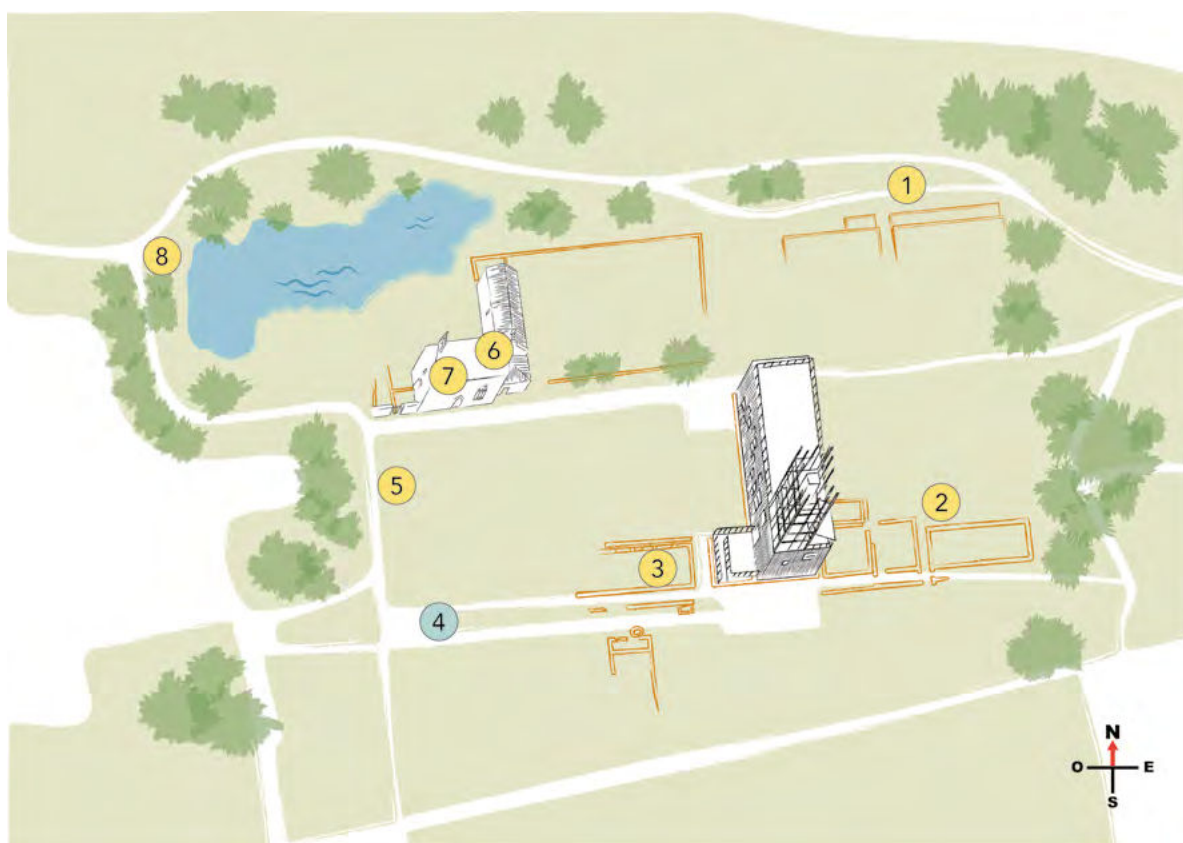
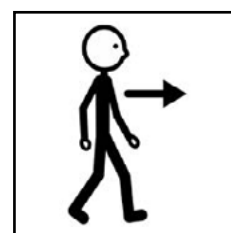
Les vestiges des murs de l'entrepôt sont visibles, autour du musée du Chronographe.



À Rezé les archéologues fouillent le sol depuis plus de 150 ans.



Vous pouvez aller jusqu'au panneau numéro 4.



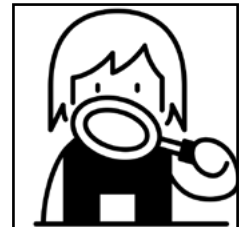


Panneau 4 : sous nos pieds un quartier ancien

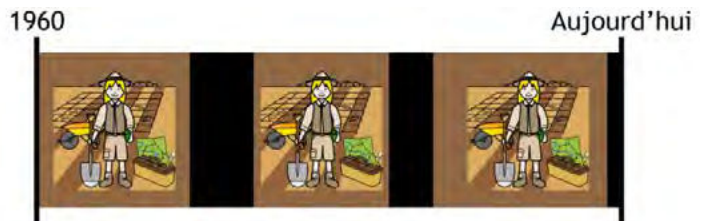
Panneau 4



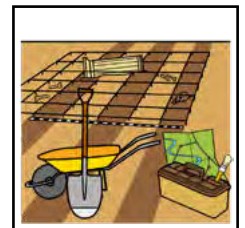
Le dessin explique le portique et la rue ancienne de Ratiatum.



Depuis les années 60,
il y a des fouilles sur le site.

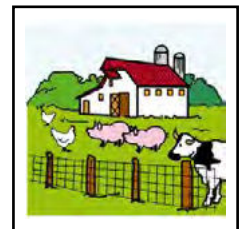


Les archéologues fouillent le sol pour retrouver des vestiges.



Ces vestiges sont conservés dans une ferme,
construite sur le site archéologique.

La ferme protège les vestiges durant plusieurs années.



La ferme empêche :

- la construction de bâtiments,
- la destruction du sol du site archéologique.



Aujourd'hui la ferme est invisible.



Devant vous et dans la terre,
les archéologues ont découvert
les vestiges du quartier du port de Ratiatum.



Dessin du quartier portuaire de Ratiatum

Les vestiges des bâtiments sont :

- des entrepôts,
- des boutiques.



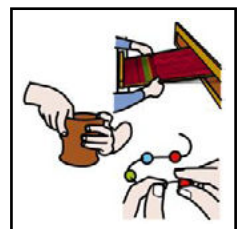
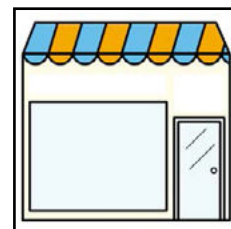
En face de vous,
il y a une passerelle en bois
qui va jusqu'au Chronographe.
Cette passerelle est au même endroit,
que la rue principale du quartier de Ratiatum.



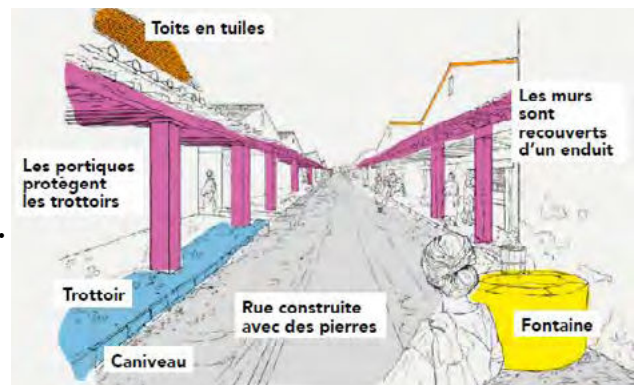
Photo de la passerelle en bois

Au bord de la rue principale il y avait :

- des boutiques de commerces,
- des boutiques d'artisans.

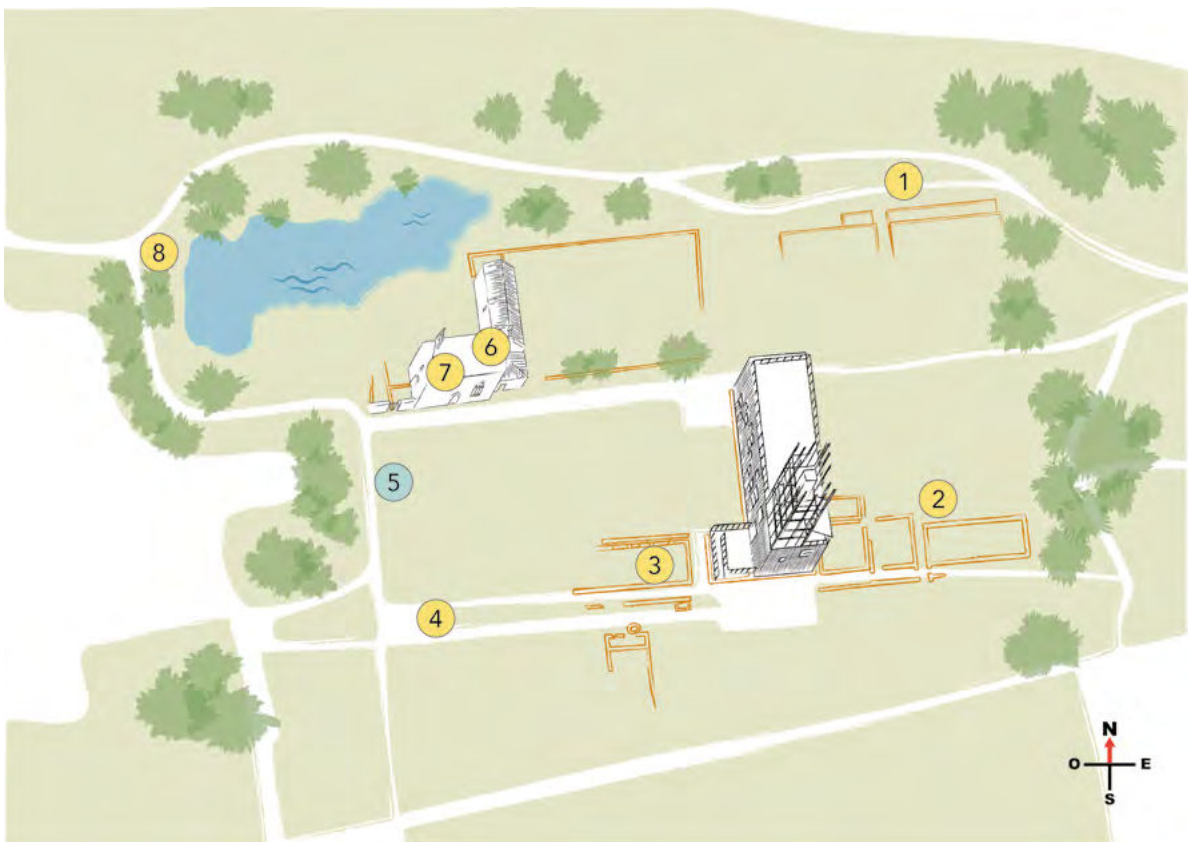
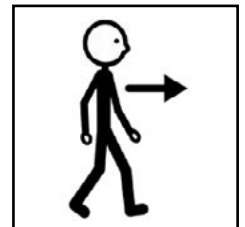


Dans la rue,
le trottoir est protégé par un portique.
Un portique est une construction,
qui protège les gens de la pluie et du soleil.



Dessin de la voie et du portique à Ratiatum

Vous pouvez aller jusqu'au panneau numéro 5





Panneau 5 : la chapelle Saint-Lupien

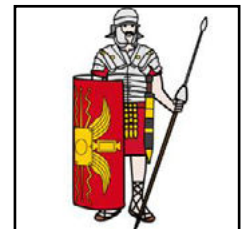
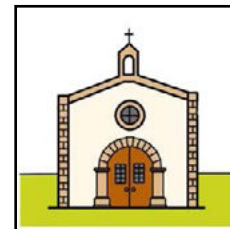
Panneau 5



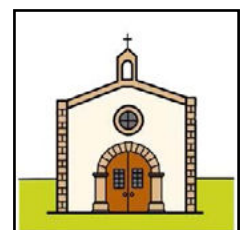
C'est le dessin de la chapelle Saint-Lupien.
Le dessin sur le panneau a changé car aujourd'hui,
l'un des bâtiments a été détruit.



La chapelle date du 15ème siècle.
C'est-à-dire elle a été construite au moyen âge.
Le moyen âge c'est l'époque des chevaliers.



Une chapelle est une petite église
où les habitants prient.

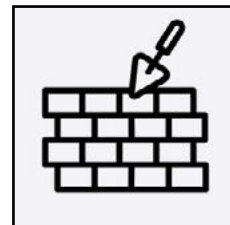


Les saints sont des hommes et des femmes.
Les saints ont fait des choses bien.
Ils sont adorés par les croyants de la religion chrétienne.

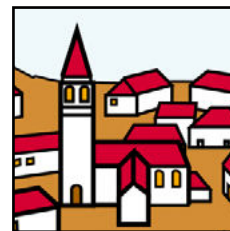


Lupien est un homme qui a vécu durant l'antiquité.
La chapelle est dédiée à Saint Lupien.
Les habitants priaient Saint Lupien dans la Chapelle.

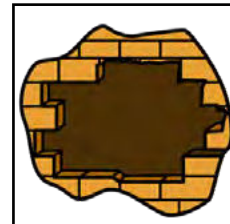
Vous pouvez voir les fondations.



Avant elle faisait partie d'un groupe de bâtiments appelé prieuré.



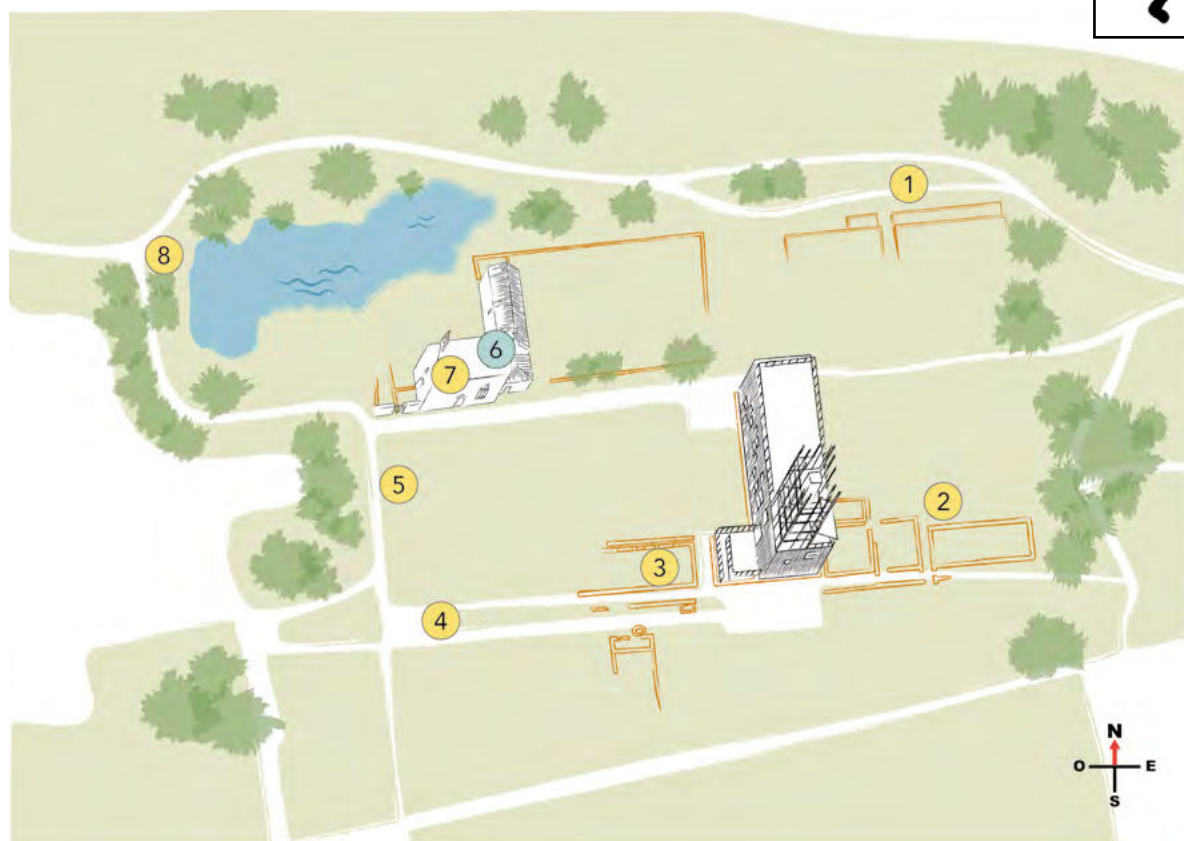
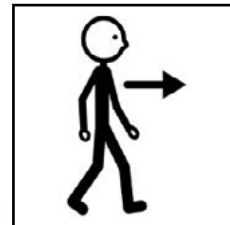
Maintenant ces bâtiments sont en partie détruits.



La chapelle est inaccessible pour prier ou faire des cérémonies religieuses.



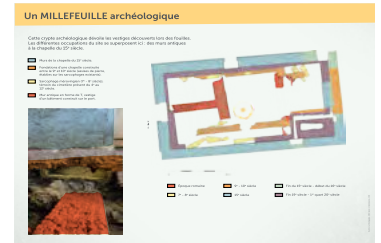
Vous pouvez aller jusqu'au panneau numéro 6





Panneau 6 : 4 éléments architecturaux dans la chapelle Saint-Lupien

Panneau 6

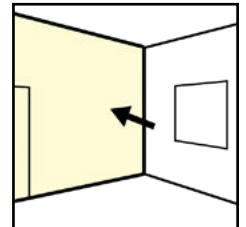


Les murs visibles aujourd'hui datent du moyen âge.

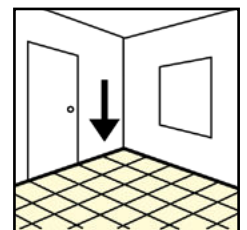
Les murs sont composés de :

gneiss : pierre grise

tuffeau : pierre blanche



Aujourd'hui l'entrée n'est plus au même niveau qu'au moyen âge.



- Vous pouvez encore voir des traces de l'ancienne activité religieuse de la chapelle.



le bénitier



le retable

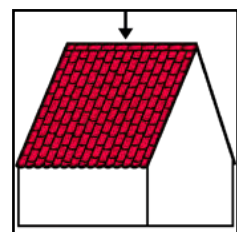
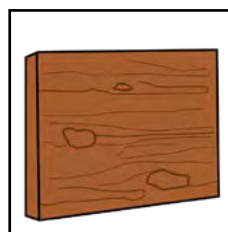


la niche crédence

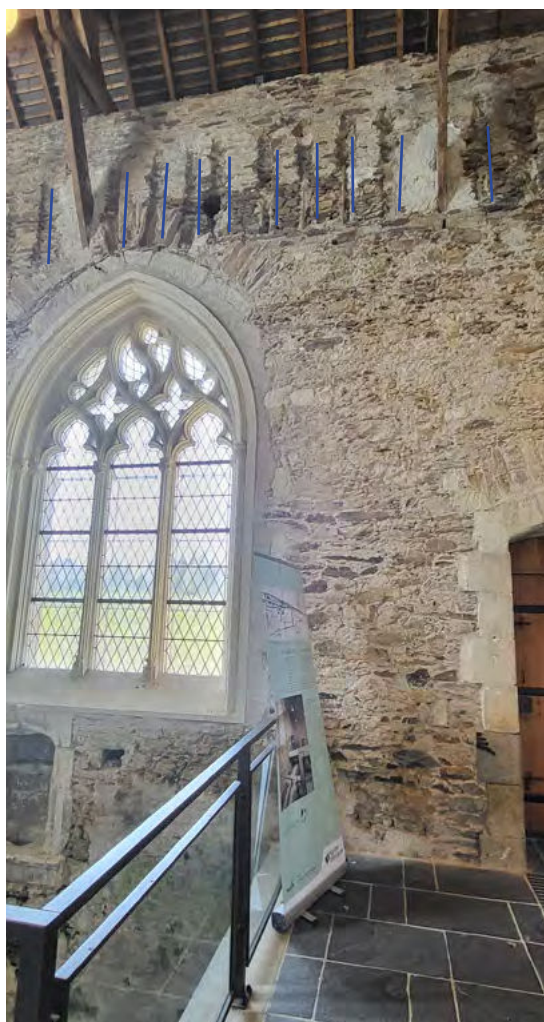


le lavabo

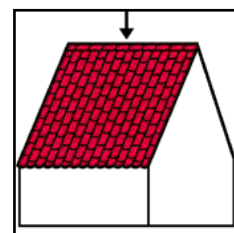
A l'époque contemporaine le propriétaire a reconstruit la charpente,
La charpente est en bois et soutient le toit.



Les lignes bleues sur la photo, indiquent l'emplacement des poutres en bois au moyen âge.

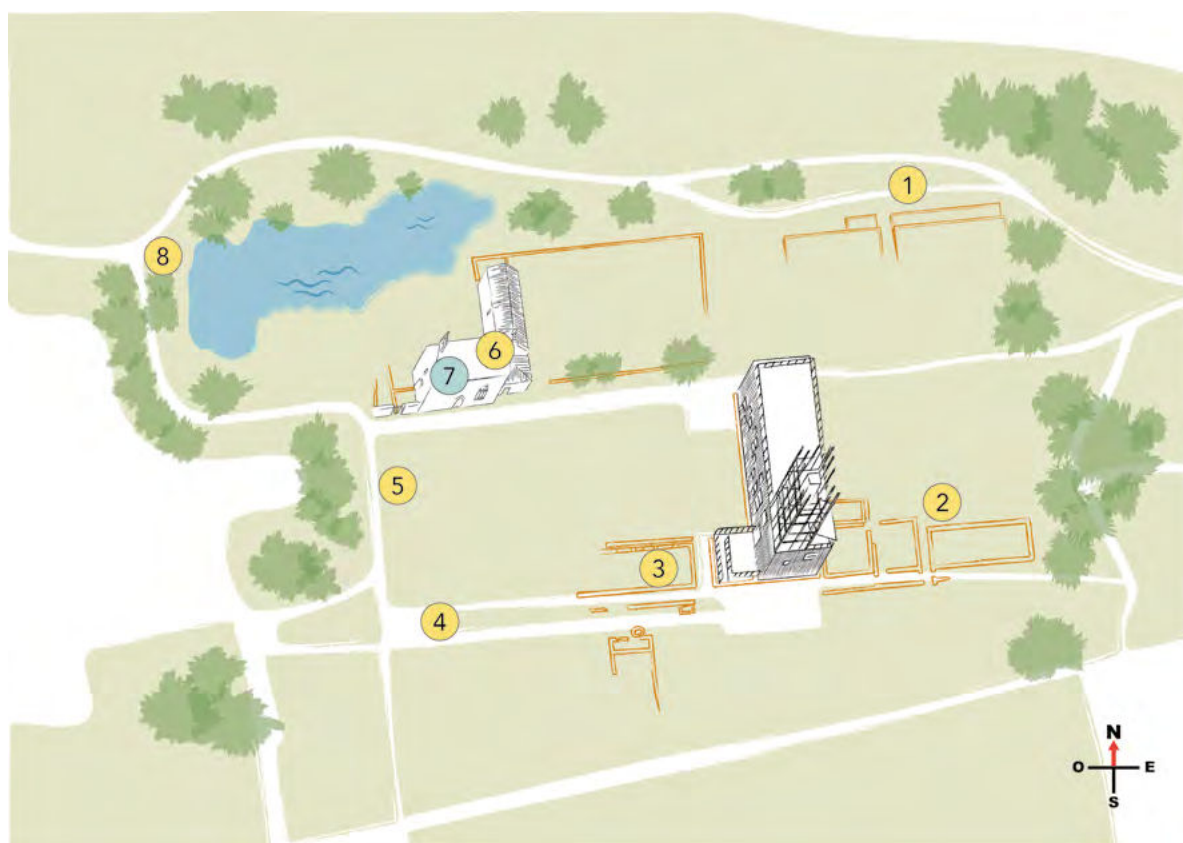
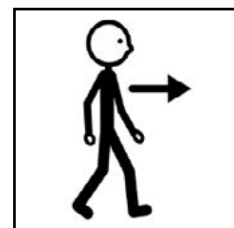


La charpente que vous voyez aujourd'hui,
est différente de la charpente du moyen âge.



La charpente du moyen âge est une charpente typique de Bretagne.

Vous pouvez aller jusqu'au panneau numéro 7





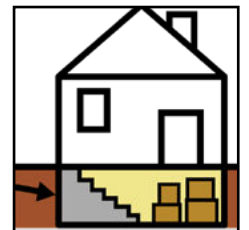
Panneau 7 : la chapelle des couches archéologiques

Panneau 7



Les archéologues ont découvert des vestiges, dans le sous-sol de la chapelle.

Ces vestiges racontent l'histoire de la chapelle, pendant l'antiquité et le moyen âge.





Légende de l'image :

- Rouge

Le mur est un vestige d'un bâtiment construit, sur le port, pendant l'antiquité.

Un vestige c'est quelque chose qui est ancien.

- Jaune

La zone en jaune est un sarcophage.

Un sarcophage est un cercueil.

Le sarcophage date du moyen âge.

Le sarcophage était dans un cimetière.

- Orange

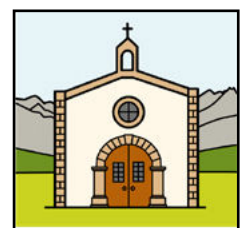
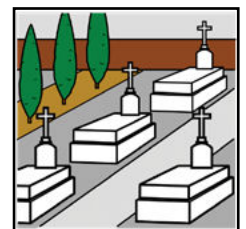
Les fondations de cette chapelle datent du moyen âge.

Elle a été construite sur d'anciennes tombes.

- Bleu

Le mur en bleu est le mur de la chapelle

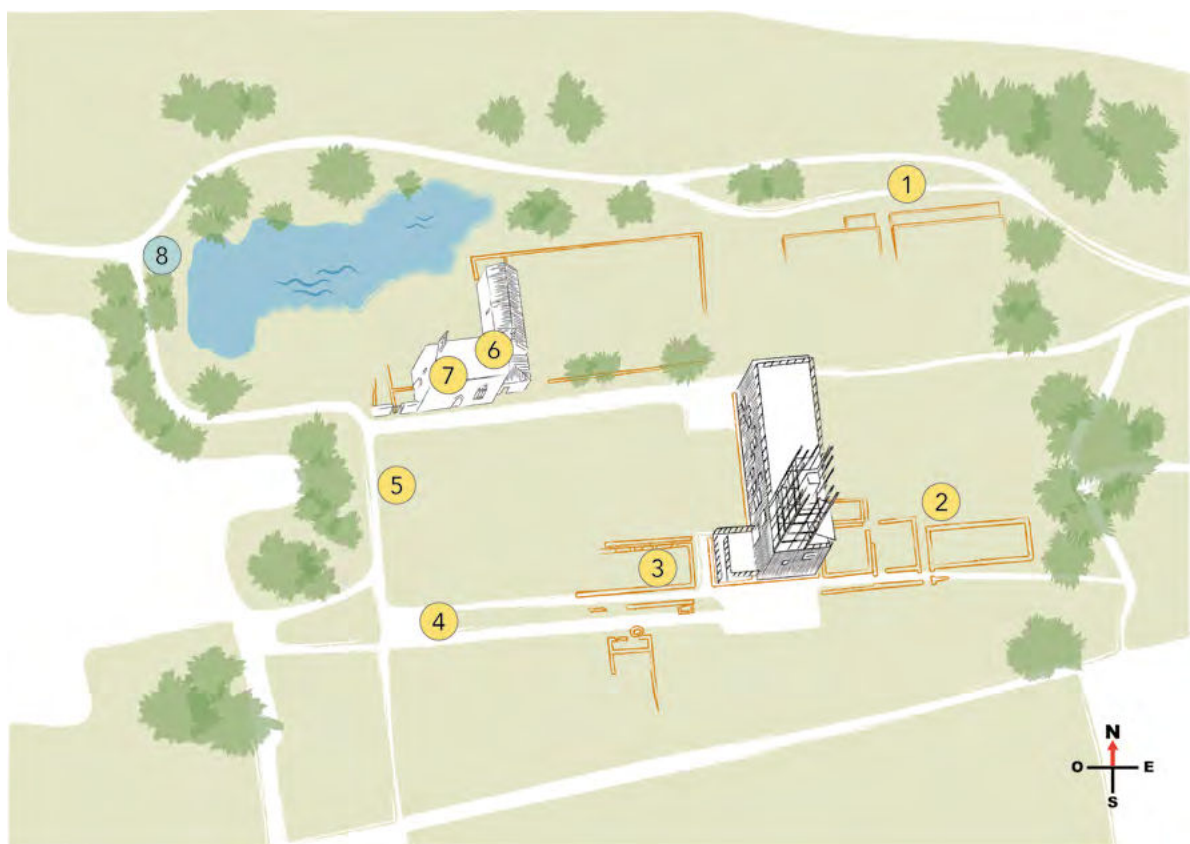
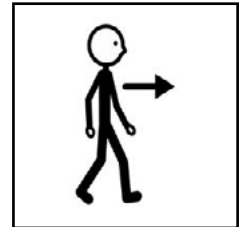
Le mur a été construit au moyen âge.

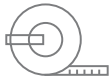


Vous pouvez regarder dans l'espace :
les vestiges de différentes périodes.



Vous pouvez aller jusqu'au panneau numéro 8





Panneau 8 : une chapelle du moyen-âge ou un port ancien

Panneau 8



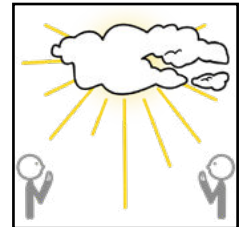
La chapelle faisait partie d'un ancien prieuré.



Un prieuré est un bâtiment où vivaient des moines.

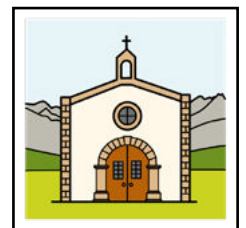
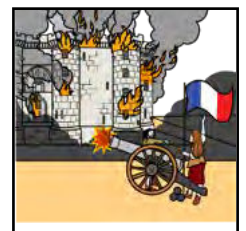


Les moines prient et travaillent pour Dieu.



Ce prieuré a été construit à la fin du moyen âge.

Pendant la révolution française,
des fermiers ont acheté le prieuré et la chapelle.

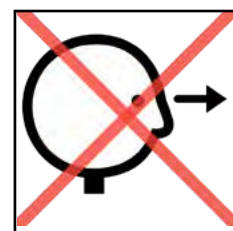


La Révolution Française est un moment
de changement pour la France
où les français obtiennent plus de droits et d'égalité.

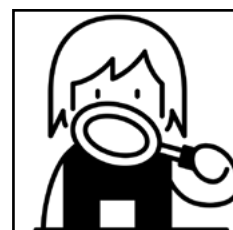
En 2010 des archéologues ont trouvé des vestiges,
Ce sont les quais du port de Ratiatum.
Ils datent de l'antiquité.



Aujourd'hui les vestiges du quai sont invisibles.
Les vestiges du quai ont été démontés.



Vous pouvez regarder sur le panneau :
C'est une photo des fouilles archéologiques,
des quais qui sont aujourd'hui démontés.



Fin de la visite (merci de ramener le FALC à l'accueil)

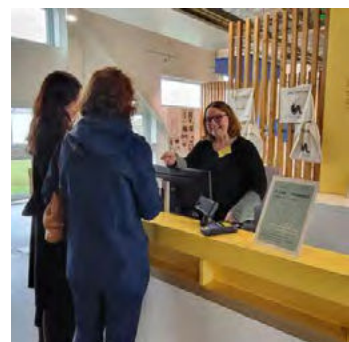
C'est la fin de la visite du site archéologique.
Vous pouvez continuer votre visite dans le musée.



Un autre livret FALC vous permettra
de visiter le Chronographe.



Demandez-le à l'accueil du musée.



Nous remercions toutes les personnes qui ont contribué à l'élaboration de ce document : l'équipe du Chronographe, Chloé Dupuy, Manon Guillet, Sophie Audoux et tout particulièrement l'équipe de l'atelier FALC de l'ESAT de Legé.



Texte transcrit et validé en **Facile A Lire** et à **Comprendre**, par l'**ESAT de Legé** Adapei de Loire-Atlantique.

CRÉDITS :

Pages 1, 3, 5, 14, 16, 20, 21, 24, 28 - photographies : © Le Chronographe

Page 4 - infographie : © Le Chronographe

Page 5, 6, 9, 12, 14, 16, 17, 19, 22, 25- carte du site du Chronographe : © Camille Sylvain

Pages 8, 10, 11, 16, 17 - dessins : © Mathieu Appriou

Page 11 - photographies : © Vincent Leray

Page 28 - photographies : © Sylvain Bonniol

Pages 1 à 27 - pictogrammes : © ARASAAC - Gobierno de Aragon, 2023

Pages 7, 14, 23, 24, 27 - pictogrammes : © Banque de pictogramme Facile à Lire et à Comprendre (FALC) - Le Kiosque, plateforme des communicants de l'État, 2024

Horaires du musée :

Nous sommes ouvert du mois de septembre au mois de juin.

Du mercredi au dimanche

De 14 heures à 18 heures

Au mois de juillet et au mois d'août.

Du mardi au dimanche

De 14 heures à 19 heures



Ce livret a été réalisé avec le soutien de la subvention ÉCRIN

Programme à découvrir sur
lechronographe.fr



LE
CHRONOGRAPHE
EXPÉRIMENTER L'ARCHÉOLOGIE